
NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
James Brolin	...	Narrator
Kawhia Chambers	...	Lead Last Man
Christian Convery	...	Gus
Conan Hayes	...	Pony
Naledi Murray	...	Wendy
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Dania Ramirez	...	Aimee
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Neil Sandilands	...	General Abbot

1

00:00:12 --> 00:00:15
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:39 --> 00:00:40
Donne l'ordre.

3

00:00:41 --> 00:00:42
Quand je serai prête.

4

00:00:52 --> 00:00:53
C'est parti.

5

00:01:01 --> 00:01:02
Avance !

6

00:01:19 --> 00:01:21
Une embuscade !

7

00:01:25 --> 00:01:26
Reste baissé.

8

00:01:34 --> 00:01:35
Je ne les vois pas.

9

00:01:44 --> 00:01:46
C'est quoi, ces conneries ?

10

00:01:49 --> 00:01:51
Terminé ! Venez.

11

00:02:01 --> 00:02:04
On ne te fera aucun mal.
On est là pour te libérer, Gus.

12

00:02:05 --> 00:02:07
Merci. Je fais quoi, maintenant ?

13

00:02:08 --> 00:02:09
Il sait parler !

14

306

00:26:19 --> 00:26:21
Au fait, il manque des carottes.

307

00:26:21 --> 00:26:23
Tu en as pris ?

308

00:26:24 --> 00:26:26
"On ne joue pas dans le jardin,
on y travaille."

309

00:26:27 --> 00:26:28
Bien, ma puce.

310

00:26:29 --> 00:26:31
On va préparer le dîner.

311

00:26:35 --> 00:26:36
Trois pincées.

312

00:26:42 --> 00:26:43
Il en faut encore.

313

00:26:44 --> 00:26:45
Non.

314

00:26:47 --> 00:26:49
Maman, regarde mon nez.

315

00:26:49 --> 00:26:51
Regarde le tien.
Je pense savoir mieux que toi.

316

00:26:58 --> 00:27:02
J'ai un nouveau plan
pour la Ferme des animaux.

317

00:27:03 --> 00:27:04
Tu sais quoi ?

318

00:27:04 --> 00:27:05

Quoi ?

319

00:27:05 --> 00:27:06
On aurait dû ajouter du sel.

320

00:27:07 --> 00:27:08
Incroyable.

321

00:27:12 --> 00:27:14
Je vais commencer à pomper.

322

00:27:15 --> 00:27:17
Nettoie la table quand tu as fini.

323

00:27:52 --> 00:27:52
Un intrus !

324

00:28:01 --> 00:28:02
Reste près de moi.

325

00:28:06 --> 00:28:07
Suis-moi.

326

00:28:39 --> 00:28:40
Reste près de moi.

327

00:28:45 --> 00:28:46
Viens, suis-moi.

328

00:28:56 --> 00:28:58
C'est mon ami. Il s'appelle Bobby.

329

00:29:09 --> 00:29:10
Il est comme moi.

330

00:29:12 --> 00:29:14
Être Bobby.

331

00:29:18 --> 00:29:19
On peut le garder ?

332
00:29:22 --> 00:29:23
Dis ?

333
00:29:24 --> 00:29:25
Il a besoin de nous.

334
00:29:35 --> 00:29:37
Il est ici ?

335
00:29:37 --> 00:29:38
Ouvre la porte.

336
00:29:47 --> 00:29:48
Grand Costaud ?

337
00:29:52 --> 00:29:53
Salut, gamin.

338
00:29:54 --> 00:29:55
Que t'ont-ils fait ?

339
00:29:56 --> 00:29:58
Demande à tes nouveaux amis.

340
00:29:59 --> 00:30:01
Si tu disais la vérité à Gus
sur ton identité ?

341
00:30:03 --> 00:30:04
Ça me touche.

342
00:30:05 --> 00:30:07
Tu es fan de football américain ?

343
00:30:17 --> 00:30:18
Laisse-nous partir...

344
00:30:20 --> 00:30:24
et je laisserai vivre
certains d'entre vous une fois libéré.

345
00:30:24 --> 00:30:26
Gus peut partir quand il veut.

346
00:30:26 --> 00:30:28
Mais toi, j'en décide.

347
00:30:28 --> 00:30:29
C'est la chef.

348
00:30:29 --> 00:30:31
Merci, j'avais compris.

349
00:30:44 --> 00:30:46
Et si tu lui parlais de ça ?

350
00:30:51 --> 00:30:52
Tu m'as eu.

351
00:30:53 --> 00:30:55
J'étais un Dernier homme.

352
00:30:57 --> 00:30:58
Je ne le suis plus.

353
00:30:59 --> 00:31:00
Les gens changent.

354
00:31:01 --> 00:31:02
Satisfaite ?

355
00:31:02 --> 00:31:04
Pas du tout.

356
00:31:04 --> 00:31:06
Tu étais comme ces types au Marché ?

357
00:31:08 --> 00:31:10
- Tu ne m'as rien dit ?
- C'est compliqué.

358

00:31:13 --> 00:31:16
Sais-tu comment c'était
quand la Maladie est arrivée ?

359

00:31:17 --> 00:31:18
Quel âge avais-tu ?

360

00:31:18 --> 00:31:19
Cinq ans ?

361

00:31:21 --> 00:31:23
Le monde tel qu'on l'a connu
n'existait plus.

362

00:31:23 --> 00:31:27
On devait choisir un camp.
Tuer ou être tué.

363

00:31:28 --> 00:31:31
Tu comprendras peut-être une fois adulte.

364

00:31:31 --> 00:31:33
Combien de familles détruites ?

365

00:31:35 --> 00:31:38
Combien d'enfants volés à leurs parents ?

366

00:31:39 --> 00:31:41
Combien comme Gus as-tu fait disparaître ?

367

00:31:42 --> 00:31:46
Tu ne l'as pas fait par obligation,
mais parce que tu étais doué.

368

00:31:47 --> 00:31:50
Parce qu'au fond de toi, tu étais détruit.

369

00:31:54 --> 00:31:56
Et tu l'es toujours.

370

00:32:01 --> 00:32:02
Désolée, Gus.

371

00:32:03 --> 00:32:05
Vous avez fait pareil.

372

00:32:08 --> 00:32:11
- Pardon ?
- Vous avez attaqué nos ravisseurs.

373

00:32:11 --> 00:32:13
Mais il n'est pas comme eux.

374

00:32:13 --> 00:32:16
Il m'a fait un costume
pour que je sois accepté

375

00:32:16 --> 00:32:18
et m'a acheté des choses que j'aimais.

376

00:32:19 --> 00:32:21
Il me réveille quand je cauchemarde.

377

00:32:22 --> 00:32:26
Et il n'a jamais voulu me vendre.
Il a essayé de m'aider.

378

00:32:26 --> 00:32:29
Il n'est peut-être pas très doué,
mais il a essayé.

379

00:32:29 --> 00:32:30
Gamin.

380

00:32:31 --> 00:32:33
Tu ne l'as pas entendue ?

381

00:32:34 --> 00:32:35
Si, mais tu es Grand Costaud.

382

00:32:36 --> 00:32:38
Je vais bien. Je peux prendre soin de moi.

383

00:32:40 --> 00:32:41
Comme toujours.

384
00:32:43 --> 00:32:47
Mais tu dois partir d'ici
tant que tu le peux.

385
00:32:48 --> 00:32:49
Va retrouver ta mère.

386
00:32:57 --> 00:32:58
Gamin...

387
00:33:02 --> 00:33:03
Emmenez-le.

388
00:33:03 --> 00:33:04
Non, ne faites pas ça !

389
00:33:05 --> 00:33:07
Ne lui faites pas de mal ! Non !

390
00:33:07 --> 00:33:08
- Gus, recule.
- Non !

391
00:33:08 --> 00:33:10
Non ! Ne le tuez pas !

392
00:33:15 --> 00:33:17
Tu m'as fait une promesse !

393
00:33:45 --> 00:33:47
En rejoignant cette armée,

394
00:33:49 --> 00:33:50
cette famille,

395
00:33:51 --> 00:33:54
vous avez pris un engagement
en peignant votre animal.

396
00:33:55 --> 00:33:57
Celui de défendre les hybrides

397
00:33:58 --> 00:33:59
contre tout mal,

398
00:34:00 --> 00:34:01
à tout prix.

399
00:34:04 --> 00:34:07
Aujourd'hui,
ce coût semble plus élevé que jamais.

400
00:34:20 --> 00:34:21
Aujourd'hui,

401
00:34:22 --> 00:34:24
nous sommes ici pour tuer cet homme.

402
00:34:25 --> 00:34:27
Il a fait d'horribles choses.

403
00:34:28 --> 00:34:30
Mais nous aussi.

404
00:34:31 --> 00:34:33
Moi aussi.

405
00:34:36 --> 00:34:38
Ma colère ne doit pas
vous mener à la vengeance.

406
00:34:41 --> 00:34:43
Les animaux ne font pas ça.

407
00:34:44 --> 00:34:46
Nous ne serons pas comme lui.

408
00:34:48 --> 00:34:48
Comme eux.

409

00:34:51 --> 00:34:55

Dans ma colère, j'ai oublié ma promesse.

410

00:34:55 --> 00:34:56

Notre promesse.

411

00:34:57 --> 00:35:00

De protéger les hybrides contre tout mal.

412

00:35:02 --> 00:35:06

Si l'on tue cet homme,
on fait du mal à un hybride très spécial.

413

00:35:13 --> 00:35:15

L'exécution n'aura pas lieu.

414

00:35:15 --> 00:35:16

Quoi ?

415

00:35:16 --> 00:35:18

C'est des conneries !

416

00:35:19 --> 00:35:21

Cet homme est un monstre
et il mérite de mourir.

417

00:35:22 --> 00:35:25

Et les autres hybrides qu'il a blessés ?

418

00:35:25 --> 00:35:27

Silence, Tigre.

419

00:35:27 --> 00:35:29

Il a embobiné Gus.

420

00:35:29 --> 00:35:33

- Et il t'a embobinée aussi.
- Non, j'ai changé d'avis.

421

00:35:33 --> 00:35:36

Si tu as oublié ce que représente

cette armée, nous non.

422

00:35:37 --> 00:35:38
Animaux pour toujours !

423

00:35:41 --> 00:35:44
Nous n'attendrons plus ! Libérez Daisy !

424

00:35:45 --> 00:35:47
- Préparez-vous.
- Tigre, ne fais pas ça !

425

00:35:51 --> 00:35:52
Libérez-la !

426

00:35:58 --> 00:35:59
Je ne la tiens pas !

427

00:36:01 --> 00:36:02
Tiens bon !

428

00:36:08 --> 00:36:09
Gus, non !

429

00:36:16 --> 00:36:18
Ne fais pas de mal à mon ami.

430

00:36:39 --> 00:36:40
Referme !

431

00:36:43 --> 00:36:45
- Vous vous trompez !
- Libérez-la !

432

00:36:45 --> 00:36:47
Faites-la sortir !

433

00:36:47 --> 00:36:48
Lâchez-moi !

434

00:36:51 --> 00:36:53

Prenez sa corde !

435

00:36:58 --> 00:36:59

Arrêtez !

436

00:37:02 --> 00:37:04

Arrêtez !

437

00:37:04 --> 00:37:06

Mieux vaut partir, Gueule Sucrée.

438

00:37:06 --> 00:37:08

Tigre, rappelle-les !

439

00:37:08 --> 00:37:09

Rappelle-les !

440

00:37:11 --> 00:37:14

Si vous êtes avec Ours,
vous êtes contre nous.

441

00:37:16 --> 00:37:18

Foutons le camp d'ici.

442

00:37:30 --> 00:37:32

Cela va peut-être sans dire...

443

00:37:34 --> 00:37:37

mais nous cherchons une famille
dès notre naissance.

444

00:37:39 --> 00:37:40

À vrai dire,

445

00:37:42 --> 00:37:44

on ne sait jamais où on va la trouver.

446

00:38:06 --> 00:38:08

LA RÉSERVE, UN LIEU SÛR POUR LES HYBRIDES

447

00:38:15 --> 00:38:20

Et parfois, nos familles ne ressemblent
en rien à ce qu'on avait imaginé.

448

00:38:21 --> 00:38:25

Et faites passer le mot :
vous êtes tous les bienvenus à la Réserve.

449

00:38:25 --> 00:38:27

Et parfois,

450

00:38:27 --> 00:38:29

on fait des choses pour sa famille

451

00:38:30 --> 00:38:32

dont on se croyait incapables.

452

00:38:32 --> 00:38:33

Nancie, attends !

453

00:38:33 --> 00:38:36

- Tu te trompes.
- Je le savais, menteurs !

454

00:38:36 --> 00:38:38

Vous agissez bizarrement et Rani va mal.

455

00:38:38 --> 00:38:42

Je l'ai vu à la fête, mais
le doigt de Doug s'est mis à trembler et...

456

00:38:42 --> 00:38:46

Tu ne comprends pas, j'ai quelque chose
qui peut tous nous aider.

457

00:38:46 --> 00:38:48

Tu n'es qu'un menteur !

458

00:38:48 --> 00:38:49

Tout doit brûler !

459

00:38:49 --> 00:38:51

- Du calme.

- Je dois les avertir.

460
00:38:51 --> 00:38:52
Ne me touche pas !

461
00:38:53 --> 00:38:53
Nancie !

462
00:39:03 --> 00:39:04
Oh, mon Dieu...

463
00:39:08 --> 00:39:08
C'est pas vrai...

464
00:39:13 --> 00:39:14
Elle ne respire plus.

465
00:39:19 --> 00:39:21
Car la famille en vaut toujours la peine.

466
00:39:22 --> 00:39:23
Viens.

467
00:39:27 --> 00:39:29
Allez. Un, deux...

468
00:39:45 --> 00:39:46
Du moins...

469
00:39:48 --> 00:39:50
c'est ce qu'on espère vraiment.





This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.